

SYLABUS

DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2019/2020 - 2023/24
ROK AKADEMICKI 2019/2020, 2020/2021, 2021/2022

1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE

Nazwa przedmiotu	Język niemiecki
Kod przedmiotu*	
Nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Kolegium Nauk Społecznych / Instytut Nauk Prawnych
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Studium Języków Obcych
Kierunek studiów	Prawo
Poziom kształcenia	jednolite magisterskie
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarne
Rok i semestr studiów	I/1,2; II/3,4; III/5,6
Rodzaj przedmiotu	ćwiczenia
Język wykładowy	niemiecki/polski
Koordynator	mgr Ewelina Wilk
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	mgr Grażyna Barańska, dr Barbara Skoczyńska – Prokopowicz

* - zgodnie z ustaleniami w Jednostce

1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt ECTS
1		30							2
2		30							2
3		30							2
4		30							2
5		30							2
6		30							2
razem		180							12

1.2. Sposób realizacji zajęć

☒ zajęcia w formie tradycyjnej

☐ zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.3 **Forma zaliczenia przedmiotu (z toku)** (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny):
zaliczenie z oceną

2. WYMAGANIA WSTĘPNE

Znajomość języka niemieckiego na poziomie B1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

3.1 Cele przedmiotu

C1	Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach kształcenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B2+.
C2	Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej efektywną komunikację w sytuacjach dnia codziennego, płynne oraz poprawne posługiwanie się językiem niemieckim do celów zawodowych i naukowych.
C3	Podnoszenie kompetencji językowych poprzez pracę nad poprawnością gramatyczną wypowiedzi ustnych i pisemnych.
C4	Utrwalenie słownictwa ogólnego oraz poszerzenie słownictwa specjalistycznego (słownictwa z zakresu prawa).
C5	Przygotowanie do przedstawienia fachowej prezentacji i wzięcia udziału w specjalistycznej dyskusji dotyczącej własnej tematyki zawodowej na podstawie złożonych tekstów fachowych.
C6	Znalezienie źródła niemieckojęzycznego w celu zilustrowania tematu opracowanego w języku polskim (przypisy i bibliografia).

3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych (KEK)
EK_01	Student posługuje się terminologią specjalistyczną i wykorzystuje literaturę naukową w zakresie nauk prawnych w języku niemieckim. Student wie, jak opracować (przeczytać, przetłumaczyć, streścić i opowiedzieć teksty fachowe z dziedziny prawa), wie, jak znaleźć źródło niemieckojęzyczne w celu zilustrowania tematu opracowanego w języku polskim (przypisy i bibliografia).	K_W06
EK_02	Student potrafi w języku niemieckim napisać krótki list formalny (np. podanie o pracę, reklamację itp.) oraz przygotować prezentację ustną w zakresie prac badawczych wykorzystując różne środki komunikacji.	K_U14
EK_03	Student wykazuje potrzebę doskonalenia się oraz potrafi inspirować i organizować proces uczenia się innych osób, przy czym odpowiednio określa sposób realizacji zadań w grupie.	K_K02

3.3 Treści programowe

A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne
Semestr I
<ul style="list-style-type: none"> - Na rynku pracy - przedstawienie się na forum grupy. - Krótki opis kategorii zawodów, wprowadzenie nomenklatury z zakresu prawa pracy. - Zawody prawne : prokurator i adwokat, sędzia, notariusz, urzędnik – przesłanki ustawowe dla funkcjonowania w zawodzie. - Poszukiwanie pracy: etapy kariery zawodowej: zatrudnienie, awans, wypowiedzenie, zwolnienie, emerytura, renta – definiowanie pojęć w świetle przepisów prawa. - Dochód, podatki , przychody i rozchody – wynagrodzenie w pracy. Prawo podatkowe. - Organizacja czasu pracy i świadczenia dodatkowe jako ważne czynniki przy wyborze zawodu. - Organizacja czasu pracy studenta; możliwości podwyższania kwalifikacji na kursach i szkoleniach. - Dyskusja: Funkcjonowanie w zawodzie – zwroty i wyrażenia z zakresu negocjacji. - Kompetencje społeczne ucznia, studenta i pracownika – przesłanką sukcesu

<p>zawodowego.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Możliwości rozwoju osobistego po wybraniu zawodu. Planowanie organizacji pracy. - Praca z tekstem (aktualny tekst z elementami języka specjalistycznego z zakresu prawa pracy , strony WWW, e-dydaktyka). - Rozumienie ze słuchu – obowiązki pracownicze. - Lektura z języka specjalistycznego – prezentacja na forum grupy. - Omówienie tematyki zajęć w semestrze: na rynku pracy , przygotowanie do praktyk studenckich i wyjazdów stażowych.
Semestr II
<ul style="list-style-type: none"> - Życiorys jako element dokumentów przy ubieganiu się o pracę. - Dokumenty – załączniki do podania o pracę. - Korespondencja elektroniczna i rozmowa telefoniczna - elementy - Autoprezentacja (podczas rozmowy kwalifikacyjnej). - Zatrudnienie w zawodach prawniczych. - Historia prawa, źródła prawa. - Prawo antyczne i średniowiecza. Wprowadzenie, pojęcia podstawowe (źródła prawa). - Kodeks Hammurabiego (ius talionis) – przykład kodyfikacji opartej o prawo talionu. - Prawo dwunastu tablic jako podstawa prawna funkcjonowania instytucji publicznych w starożytnym Rzymie. - Instytucje prawa rzymskiego – wprowadzenie do studiów Kodeksu Justyniana. - „Corpus iuris civilis“- integralny element prawodawstwa obowiązującego współcześnie w wielu krajach (Recepcja prawa rzymskiego). - MAGNA CARTA – Wielka Karta Wolności – podstawa monarchii konstytucyjnej w Anglii. - Prawo nowożytne. „ Code Napoleon“(równość wobec prawa, rozdział państwa i kościoła, początek gospodarki rynkowej). - Lektura z języka specjalistycznego prawniczego – prezentacja na forum grupy (e-dydaktyka, strony WWW)
Semestr III
<ul style="list-style-type: none"> - Kodeks cywilny "Das BGB" - nowoczesna forma prawa w Niemczech i jej wpływ na polskie kodyfikacje. - Ogólne pojęcia prawne - zdolność do czynności prawnych, osoba fizyczna - część ogólna BGB. - Prawo zobowiązań - podstawowe pojęcia w świetle BGB. - Prawo rzeczowe - porównanie z definicjami prawnymi regulacji polskich. - Prawo rodzinne - omówienie wybranego zagadnienia(np. wspólnota majątkowa), porównanie ze stanem prawnym w Polsce; praca nad tekstem oryginalnym. - Prawo spadkowe. Spadkobranie, spadkobierca, testament, zachówek, odmowa przyjęcia spadku; wybrane zagadnienia. - Praca nad tekstem z el. języka specjalistycznego (np. „Der betrogene Betrüger“). - Funkcje prawa (zabezpieczenie pokoju , gwarancje wolności, regulacja stosunków cywilnoprawnych; kształtowanie norm prawnych w państwie prawa). - Zawód: sędzia (niezawistość sędziowska, prawo stron do wystuchania przez sąd). - Sądy powszechne: struktura sądownictwa w Niemczech. Sądownictwo procesowe i nieprocesowe (wybrane zagadnienie, np. prowadzenie ksiąg wieczystych). - Właściwość sądów miejscowa i rzeczowa. - Proces cywilny i karny – wprowadzenie. Próba porównania funkcjonowania sądów powszechnych w Polsce i w Niemczech. - Proces cywilny: strony, wniesienie pozwu, wyrok, odwołanie i rewizja. - Lektura z języka specjalistycznego prawniczego – prezentacja na forum grupy
Semestr IV
<ul style="list-style-type: none"> - Proces cywilny. Strony procesu (powód i pozwany), reprezentacja przez adwokata. Forma pisma procesowego. - Rola sędziego w procesie cywilnym. Prawomocność wyroku. - Odwołanie i rewizja.

- Proces karny, jego uczestnicy i przebieg.
- Przykłady zastosowania przepisów prawa karnego - przypadki naruszania prawa, wykroczenie i przestępstwo.
- Postępowanie karne. Rola policji, prokuratury, świadkowie.
- Prokurator – funkcjonowanie w zawodzie; rola prokuratora i sędziego śledczego w postępowaniu karnym.
- Rodzaje środków dowodowych w procesie cywilnym i karnym.
- Przebieg postępowania w procesie cywilnym i karnym – porównanie
- Przestępczość – definicje. Praca nad tekstem oryginalnym. Skróty w języku prawniczym 2 niemieckim i polskim.
- Praca nad tekstem fachowym (np. Diebstahl an den Hochschulen).
- Państwo prawa. Polska i niemiecka konstytucja.
- Preambuła – ćwiczenia tłumaczeniowe, próba porównania.
- Lektura z języka specjalistycznego prawniczego – prezentacja na forum grupy.

Semestr V

- Struktura sądownictwa w Niemczech. Praca nad tekstami oryginalnymi.
- Translacja tekstu oryginalnego (np. rozprawa sądowa - sprawozdanie)
- Amtsgericht - właściwość sądu pierwszej instancji.
- Instancyjność sądownictwa w Niemczech i Polsce.
- Prawo pracy – układ zbiorowy i strony układu zbiorowego.
- Prawa i obowiązki obywatela - do 18-go roku życia (porównanie: stan dla Polski i Niemiec).
- Prawa i obowiązki obywatela - od 18-go roku życia (obowiązek służby wojskowej, prawo do uczestniczenia w wyborach – prawo czynne i bierne.
- Wybrane regulacje prawa konstytucyjnego - porównanie stanu prawnego w Polsce i Niemczech.
- Wybrane zagadnienie prawa administracyjnego (np. administracja świadcząca)
- Innowacyjne rozwiązania prawa niemieckiego w zakresie funkcjonowania samorządności obywatelskiej.
- Międzynarodowe instytucje funkcjonujące w świecie (wybrane zagadnienie, np. ONZ).
- Funkcjonowanie Unii Europejskiej w świetle regulacji prawnych: zasady, organy UE. Sporządzanie sprawozdań, streszczeń na potrzeby pisania pracy dyplomowej.
- Działalność Parlamentu UE i innych instytucji unijnych. Sporządzanie przypisów, zasady spisu bibliograficznego na potrzeby pisania pracy dyplomowej.
- Wybrane problemy z zakresu prawa cywilnego i karnego. Zastosowanie języka specjalistycznego prawniczego – prezentacja na forum grupy.
- Wybrane problemy z zakresu prawa administracyjnego , rodzinnego. Zastosowanie języka specjalistycznego prawniczego , rola skrótów.- prezentacja na forum grupy.

Semestr VI

- Wybrane problemy społeczne (elementy dyskusji, negocjacji, kształtowania kompetencji społecznych studenta): Korupcja - definicje, przepisy prawa (praca nad tekstem oryginalnym).
- Prewencja (praca nad tekstem z elementami języka prawniczego.
- Uzależnienia, w tym od narkotyków; zagrożenia, prewencja. Praca nad tekstem oryginalnym.
- Problemy młodzieży i rodziny (rozwody, związki nieformalne). Praca nad tekstem oryginalnym.
- Oszustwa podatkowe: pojęcie i przykłady. Wymiar kary- perspektywa państwa i obywatela.
- Kara śmierci: argumenty za i przeciw. Elementy dyskusji i argumentacji.
- Negocjacje i dyskusja, typowe zwroty i wyrażenia stosowane podczas przesłuchania, rozprawy, składania zeznań.
- Zawody prawne i instytucje państwa wobec zagrożeń w dla funkcjonowania społeczeństwa. Praca nad tekstem oryginalnym (bezdomność, uzależnienia, ubóstwo).

- Rozmowa kwalifikacyjna - przygotowanie do funkcjonowania na rynku pracy.
- Źródło bibliograficzne z literatury obcojęzycznej w kontekście zbierania materiałów do pracy dyplomowej. Praca translacyjna – przykłady.
- Pisanie planów pracy i konspektów do prezentacji.
- Prawo państwowe -wybrane zagadnienia projektów studenckich. Prezentacja multimedialna wybranego zagadnienia z zakresu prawa na forum grupy.
- Prawo prywatne – wybrane zagadnienia projektów studenckich. Prezentacja multimedialna wybranego zagadnienia z zakresu prawa na forum grupy.
- Prawo administracyjne – wybrane zagadnienia projektów studenckich. Prezentacja multimedialna wybranego zagadnienia z zakresu prawa na forum grupy.
- Prawo handlowe – wybrane zagadnienia projektów studenckich. Prezentacja multimedialna wybranego zagadnienia z zakresu prawa na forum grupy.

3.4 Metody dydaktyczne

Ćwiczenia: analiza tekstów z dyskusją, metoda projektów (projekt praktyczny), praca w grupach i indywidualna (rozwiązywanie zadań, dyskusja), gry dydaktyczne, metody kształcenia na odległość (e-dydaktyka).

4. METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	krótsza i dłuższa wypowiedź pisemna i ustna , test pisemny (test jednokrotnego wyboru, dłuższa wypowiedź pisemna), realizacja projektu indywidualnego, tłumaczenie na forum grupy, obserwacja w trakcie zajęć	ćwiczenia
EK_02	krótsza i dłuższa wypowiedź pisemna i ustna, projekt indywidualny (prezentacja multimedialna z zakresu wybranego zagadnienia z zakresu prawa), obserwacja w trakcie zajęć	ćwiczenia
EK_03	realizacja projektu indywidualnego i grupowego, obserwacja w trakcie zajęć	ćwiczenia

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie wszystkich założonych efektów uczenia się, w szczególności zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych, a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach. Do zaliczenia testu pisemnego, egzaminu potrzeba minimum 51%

prawidłowych odpowiedzi.

Sposoby zaliczenia:

- praca projektowa (prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności),
- zaliczenie sprawdzianu pisemnego (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna)

Formy zaliczenia:

- krótsza i dłuższa wypowiedź ustna,
- zaliczenie pisemne: test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna,
- wykonanie pracy zaliczeniowej: prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności (lektura, sprawozdanie /streszczenie artykułu naukowego, prezentacja multimedialna tematu z zakresu studiowanej specjalności wraz z omówieniem)

Semestr 1: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/ tłumaczenie tekstu specjalistycznego)

Semestr 2: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/ tłumaczenie tekstu specjalistycznego)

Semestr 3: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/ tłumaczenie tekstu specjalistycznego)

Semestr 4: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/ tłumaczenie tekstu specjalistycznego)

Semestr 5: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/ tłumaczenie tekstu specjalistycznego)

Semestr 6: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/ tłumaczenie tekstu specjalistycznego związanego z prezentacją multimedialną), przygotowanie i przedstawienie na forum grupy prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanego kierunku i specjalności ;
ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych.

Zaliczenie końcowe: test pisemny na poziomie B2+ i dłuższa wypowiedź pisemna, prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności realizowane podczas semestru VI

Kryteria oceny prac pisemnych:

- 5.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 91%-100%
- 4.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 81%-90%
- 4.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 71%-80%
- 3.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 61%-70%
- 3.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 51%-60%
- 2.0- wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się poniżej 50%

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

- 5.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 91%-100%

Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, brak błędów językowych lub nieliczne błędy językowe nie zakłcające komunikacji

- 4.5 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 81%-90%

Ocena plus dobra: dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych,

nieliczne błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi

4.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 71%-80%

Ocena dobra: zadawalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi

3.5 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 61%-70%

Ocena +dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna

3.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 51%-60%

Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na pytania, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania

2.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się poniżej 50%

Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji

Ocenę pozytywną z przedmiotu można otrzymać wyłącznie pod warunkiem uzyskania pozytywnej oceny za każdy z ustanowionych efektów uczenia się.

Ocenę końcową z przedmiotu stanowi średnia arytmetyczna z ocen częściowych.

5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające z planu studiów	180
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach)	20
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu, czas na przygotowanie prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanej specjalności i seminarium dyplomowego do zaliczenia końcowego, praca własna w ramach e-dydaktyki)	100 (przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu, czas na przygotowanie prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanej specjalności i seminarium dyplomowego do zaliczenia końcowego, praca własna w ramach e-dydaktyki)
SUMA GODZIN	300
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS	12

* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU/ MODUŁU

wymiar godzinowy	Nie dotyczy
zasady i formy odbywania praktyk	

7. LITERATURA

Literatura podstawowa:

- Bęza S., *Deutsch im Büro*, Poltext 2003
- *Deutsch als Fremdsprache für Juristen*, Goethe – Institut 2005
- Kołsut S., *Politik und Recht auf Deutsch*, Poltext 2000
- Kołsut S., *Wirtschaftsgespräche*, Poltext 2001
- Schwierrskott E., *Deutsche juristische Fachbegriffe in Übungen*, Wyd. C.H.Beck 2004
- Skoczyńska-Prokopowicz B., *Język niemiecki dla studentów administracji, prawa i nauk społecznych*, Wydawnictwo UR, Rzeszów 2015

Literatura uzupełniająca:

- Ćwikowska B. Jaroszewicz B., *Repetitorium gramatyczne*, Wyd. LektorKlett, , Poznań 2004
- Gębał .P, Ganczar M., Kołsut S., *Repetitorium leksykalne. Język niemiecki*, Wyd. LektorKlett , Poznań , wyd. II
- Wagner A., *Sprechen ohne Probleme*, Wyd. Wagros, Poznań 2007
- Rostek E.M., *Argumentieren ohne Probleme*, Wyd. Wagros, Poznań 2007
- Słownik / Encyklopedia niemiecko-niemiecka /gramatyka /repetytoria/
- <http://google.woerterbuch.reference.com>
- <http://www.abkuerzungen.de>
- Materiały prasowe i artykuły prasowe z zakresu tematyki prac magisterskich i programu studiów e-dydaktyka (strona UR)